

► OBSERVATION COMPAREE DU FONCTIONNEMENT DES L1 & L2 (nenge(e)/français)

Auteur : Ricardo Simiesong

Niveau : cycle 3

Notion(s) Ciblée(s) : expression du passé

Prérequis : reconnaître un verbe

Phrases problèmes :

Maki *kay* a *doti*.

Maki *est tombé* par *terre*.

Propositions d'étayage :	
nenge(e)	français
<p><i>Den pikin sa wi si na a taki ya ?</i></p> <p><i>O pe a wowtu di e taki sa a sama e du ?</i></p>	<p><i>Que remarquez- vous dans cette phrase ?</i></p> <p><i>Ou se trouve les verbes ? De quelle couleur sont-ils écrits ?</i></p> <p><i>De combien de mots se compose le verbe en nenge(e) ? De combien de mots se compose le verbe en français ?</i></p>

Réponse(s) attendue(s) :	
nenge(e)	français
<p><i>Wi si taki a nenge taki abi fo wowtu, da a faansi wan abi feyfi.</i></p> <p><i>A wowtu di e taki sa a sama e du de a mindii, a sikiifi anga lebi. Ma a se fu a nenge a wan wowtu, a se fu faansi a tu wowtu</i></p>	<p><i>Il y a plus de mots en français qu'en nenge(e) : 5 contre 4.</i></p> <p><i>Le verbe est au milieu, il est écrit en rouge.</i></p> <p><i>Il y a un mot pour le verbe en nenge ; en français il y en a deux.</i></p>